Extract from

PORTUGUESE STUDIES


Papers given at the conference

The Strangers Within
Orthodoxy, Dissent and the Ambiguities of Faith in the Portuguese Renaissance

An international conference sponsored by

The Instituto Camões, Lisbon
Banco Espírito Santo, London

at the
Institute of Romance Studies
University of London

30 June–2 July 1994

Organizers: Abdool Karim Vakil and Helder Macedo

Edited by the
DEPARTMENT OF PORTUGUESE KING'S COLLEGE LONDON

Published and Printed for the
MODERN HUMANITIES RESEARCH ASSOCIATION
by W. S. Maney & Son Ltd

Special offprint sponsored by
COMISSÃO NACIONAL PARA AS COMEMORAÇÕES DOS DESCObRIMENTOS PORTUGUESES
PORTUGUESE STUDIES

Editor
Helder Macedo

Production Editor
Toni Huberman

An annual journal devoted to the literature, culture and history of Portugal, Brazil and the Portuguese-speaking countries of Africa.

Copies of Portuguese Studies may be ordered from Professor R. A. Wisbey, Honorary Treasurer MHRA, King’s College London, Strand, London WC2R 2LS.

Manuscripts and copies of books for review should be sent to The Editors Department of Portuguese, King’s College London.

© 1997 THE MODERN HUMANITIES RESEARCH ASSOCIATION

CONTENTS

When Portugal Expelled its Remaining Muslims (1497)
L. P. Harvey

Not the Enemy Without but Stoic Virtue Within: António Ferreira and Isalm
T. F. Earle

THE STRANGERS WITHIN

INTRODUCTION BY HELDER MACEDO

The ‘Stranger’s Wisdom’: Translation and Otherness in Fifteenth-Century Iberia
Eleazar Gutwirth

Africans, Indians and Slavery in Portugal
Joaquim Romero Magalhães

An Outsider’s Inside View of Sixteenth-Century Portugal
Carmen M. Radulet

Demonology, the Devil and the Image of America
Loura de Mello e Souza
Translated by Christine Robinson

The Stranger Within at the Time of Quixote
Diogo Ramada Correia

The Trials and Tribulations of a Portuguese Confessor Royal of Philip IV
Ronald Custo

Shaping Social Space in the Centre and Periphery of the Portuguese Empire: The Example of the Misericórdias from the Sixteenth to the Eighteenth Century
Isabel dos Guimarães Sá

AFTERWORD BY ABDULKARIM VAKIL
Shaping Social Space in the Centre and Periphery of the Portuguese Empire: The Example of the Misericórdias from the Sixteenth to the Eighteenth Century

ISABEL DOS GUIMARÃES SÁ

When they drink they have certain pots made of black earth very fine and thin, much like those we use in Holland for flower pots, having in the neck thereof a partition full of holes (with a spout), (and these adzes are called gorgoleto), to this end, that when they drink, they may hold [the pot] on high, and touch it not with their mouths, never spilling a drop, which they do for cleanliness, because no man should put it to [his] mouth, and then when any man comes newly out of Portugal, and then begins to drink after their manner, because he is not used to that kind of drinking, whereas they take great pleasure and laugh at him, calling him reino, which is a name given in it to such as newly come from Portugal, and know not how to behave themselves in such grave manner, and with such ceremonies as the Portugueuses use there in India, so that at first they are much whooped and cried at in the streets, until by use [and practice] they have learned the Indian manner, which they quickly do.¹

The immigrant, if we take Georg Simmel’s definition, is in essence an ‘inside’ foreigner: one who arrives in a country and remains.² If we apply this notion to the Portuguese Empire, a double process emerges. Communities had to be created out of foreigners in alien lands, in which the reverse criteria had to apply, transforming into ‘inside’ foreigners those who were not fully integrated into the Portuguese ruling elites. These could be either the newly arrived Portuguese, as in Linschoten’s text, the indigenous population, or slaves. If the lack of similarity with the situation described by Linschoten applies to the non verbal language (improper use of the drinking pot) Linschoten also admitted that such ‘misdudact’ was merely temporary. A rapid process of adaptation took place and the Portuguese foreigner was able to transform himself into a member of the local elites. This process, as we shall see, was almost impossible to accomplish by either non whites or non-Christians.

This paper is an attempt to analyze the criteria used by the Portuguese in the creation of a colonial society, by defining its own ‘inside’ foreigners, taking as the point of departure that the process of creating ‘inside’


The Portuguese Misericórdias: The Formation of a Monopoly of Charity

Before the industrial revolution, the way to deal with the poor and alleviate inequality was through the provision of charity. Among the Catholics at least, charity was totally voluntary: the donor decided what, how much and when to give to the poor. Charity was a path to social well being as well as to the salvation of the soul of both donor and recipient. The Early Modern Age is characterized by the growing intervention of the state in charitable matters, without threatening the basically voluntary character of charity itself. In Portugal, this process is inseparable from the growing power of the confraternities under royal protection, the Misericórdias, through whose agency the Crown influenced the practice of charity both at home and overseas.

In one of the last sessions of the Council of Trent (26 September 1562), the representative of the Portuguese king succeeded in obtaining exemption for the confraternities under royal protection from the regulations that from then onwards all confraternities would have to abide by.³ Such rules were an attempt to control the number of confraternities as well as their activities: the bishops could accept or refuse the founding of new...
brotherhoods; they approved their regulations and confraternities as well as hospitals would be subject to Episcopal visitations. This concession represents the success of a policy the Portuguese kings had been developing long before the Council of Trent: since 1498 with the foundation of the first Misericórdia of Lisbon, established under the protection of members of the royal family, a reorganization of charitable activities had been taking place. Not that the tendency was new: in the Late Middle Ages attempts were made to restructure assistance to the poor by reforming the hospitals. Nevertheless the reformation movement took its definition from the Misericórdias and was to mature under that framework. The model of the Misericórdia of Lisbon was to be disseminated throughout all the Portuguese territories and the evidence available confirms that D. Manuel I and his successors intended to establish the Misericórdias as the main confraternities in Portugal. The king sent emissaries to promote the creation of local Misericórdias and wrote letters of encouragement to the municipalities: within two years of the foundation of the Lisbon Misericórdias, in 1500, similar confraternities had been founded in Évora, Santarém and Porto.

Why were such confraternities known as Misericórdias? It is worth looking into the meaning of this term because it defines the common ground for the practice of charity. In the first place, an act of mercy is the ability to have pity on the weak and proceed accordingly. It is useful to note that mercy always refers to situations of inequality, where the person who gives is superior to the one who needs help. Secondly, since the Late Middle Ages, for any individual who had learned the basic tenets of the Christian religion, the word Misericórdia recalled specific acts that are known as works of mercy. These fourteen works had been framing charitable services ever since the thirteenth century, and were taught as part of the Catechism: they were to give Christians a vocabulary of charity, enumerating the types of help that individuals might be in need of; for instance ministering to the sick, clothing the naked, burying the dead, feeding the hungry, the prisoners, etc. The patron saint of the Portuguese Misericórdias was the Virgin Mary, whom sinners looked on as an intercessor to her son, who was too holy to be contacted directly. In

---


---


crucial political issue. In Portugal, poor relief provided by the Misericórdias acquired a coherence only matched by Anglo-Saxon Poor Laws. It is important, also, not to forget the link that existed between the crown and charity. Portuguese kings, who appear to have been eager to conform to the precepts of the Roman Catholic church, managed to take control of charitable services on a broad scale. The appropriation of the main charitable services by the Lisbon Misericórdia was ensured by a sequence of privileges granted by various kings which were gradually taken over by peripheral Misericórdias. These privileges resulted in two consequences: in the first place they favoured the individual who was part of the ruling body of the Misericórdia, the mesa; secondly, they created highly advantageous conditions for the exercise of charity. I shall quote only some of those prerogatives as enumerated in the first published compromiso of the Misericórdia of 1526, because such charters help to explain both the expansion of the Misericórdias and their competence in poor relief. The brothers of the Mesa were neither required to take up compulsory posts in the municipality, nor liable to extraordinary taxes. These privileges had an impact on the life of the ruling members; other privileges as we shall see, were related to the charitable activities of the confraternity.

The Misericórdias were the first to be served in the royal and council meat markets so that hospitals and prisoners could be supplied; they had authorization to enter prisons, visit inmates and clean gaols; those prisoners who were helped by the Misericórdia took precedence over other prisoners when they were on trial, or were sent into exile more speedily, which represented a financial saving because of the shorter periods of imprisonment. The Misericórdia had a special attorney who dealt with prisoners' cases in court, his view took precedence over that of other magistrates. On All Saints Day the brotherhood would collect the bodies of those who had been executed and take them for burial. The Misericórdias were also able to place the poor for treatment in local hospitals, where they had no hospitals themselves. Only members of the Misericórdia could beg alms for prisoners, the poor and the crippled; otherwise the penalty was one month's imprisonment.

11 The activities performed by the Misericórdias speak for themselves: these included the administration of most of the hospitals for the poor, as during the sixteenth and the seventeenth centuries the running of most municipal hospitals was passed to the Misericórdias, in the seventeenth century when the emphasis on feminine virtue gave rise to numerous recolhimentos to protect the virtuous, or reform the fallen, the Misericórdias had a new one established; they buried both members and those too poor to afford a funeral; they gave assistance to poor prisoners, feeding, clothing and often obtaining an early hearing for them in court; they helped the municipalities to care for foundlings in most of the main cities; they gave dowries to poor girls; they helped to pay the ransom of prisoners of war; in the colonies they acted as financial depositaries, negotiated bills of exchange and served as procuradoras de defuntos, that is, safeguarded the bequests of those who had died in the Empire and had left their inheritance to their heirs in Portugal.

In the colonies, the king had a vested interest in providing charity: aside from providing an opportunity for his subjects abroad to be aware of his influence, the military requirements of the Empire necessitated numerous hospitals, which were financed through the royal budget, even before the foundation of local Misericórdias. Such hospitals provided treatment for...
soldiers newly arrived by sea. The role of the king in matters of religion was reinforced by the padroado real: ecclesiastical privileges granted by the papacy to the Order of Christ had been incorporated into the crown by a bull of 1551. As grand masters of the Order of Christ the kings received rents destined for the church and, in exchange, took responsibility for maintenance of church structures. Not only the Misericórdias but all confraternities in the overseas territories were created with the approval of the monarch, who confirmed their regulation through consultation with the Board of Conscience and Orders. In the East, two devices existed to give visibility to the royal patronage: the alms-giving to the (preferably Christian) poor every Friday, and the custom of offering a retable to new churches and confraternity chapels which was sent from Lisbon on request. The Membership of the Misericórdias: Creating Social Frontiers

The royal protection gave the Misericórdias a secular character: matters of devotion were secondary to social status or race. I do not mean that religious observance was not fundamental: the confraternities took pride in their processions and a contingent of chaplains was occupied in performing religious services as laid down in the constitutions. Obviously, there was frequent participation by clergy as members of the ruling board: depending on the local importance of clergy, bishops or members of the Episcopal chapter were often elected as provedores, the Misericórdias' highest authority. Nevertheless, it was assumed that the confraternity included only those who were wealthy enough not to engage in manual labour, and a division was established between noble and other members. The former were of two kinds: either the local gentry or those emulated by education and social position (lawmen, priests) who were known as irmãos nobres or primeira qualidade. The non-noble members were master craftsmen or merchants and were known as irmãos menores or segunda qualidade. Rather than being concerned with mixed blood or the devotional qualities of its members, the Misericórdias stressed the difference between the ruling elites. The mesa, a board of thirteen members, included seven noble brothers as opposed to six 'second class' members. The latter performed more lowly tasks, such as running hospitals: they were often the mordomos, that is to say, overseers. Governing, keeping records or accounts, these were the tasks of the noble brothers, respectively the provedor, the scribe, and the treasurer. All those who worked with their hands — the labourers — were excluded from membership. The poor, regardless of their devotion or ability to perform the fourteen works of mercy, could only be recipients of relief. The Misericórdias therefore established a barrier between those who could access to power and those who could not.

Initially, new members were only required to be 'Christians of good reputation': it was not until the statutes of 1577 that being an Old Christian was included as one of the requirements of membership, but in the compromisso of 1618 this exclusion was made more specific: individuals with Jewish or Moorish blood should not be admitted, and even Old Christians could be rejected if they had married someone of mixed blood. These rules eventually became part of the admission requirements of new members of the Misericórdias. Although not all of them adopted the 1618 statutes, they were the model for local compromissos. In 1774 those Misericórdias who had conformed to the Lisbon compromisso received an unexpected order from the Marquis of Pombal: that they should remove that clause from their copy of the compromisso.

If the total exclusion of individuals of mixed blood had never been accomplished in practice in public institutions, there was another form of discrimination concerning colour. Membership of Misericórdias was restricted to white men only from all over the Portuguese Empire, or if local populations were too mixed to allow for such a distinction, to those of real or socially constructed Portuguese origin. In India, the process of forming a so-called 'white' population was well known: the local elites were the result of Portuguese-born males marrying Asian women, the initial families having been created by mixed marriages promoted by Albiniz. To further, the reference point for status was a white male married to a local woman with Portuguese ancestors. In the nineteenth century these descendentes — local nobility of Portuguese origin — still formed the ruling elite in Goa. Full-blooded Asians — canaris — were not admitted to the Misericórdia of Goa until 1720. For reasons of social status and wealth, brotherhoods seem to have operated the same racial criteria concerning admittance: the Third Orders in Brazil also required their members to be white. As a consequence, at least in Brazil, other

33 Boxer, Império colonial português, pp. 324-326.
34 Evidence was found for Choa, Goa and Malacca (Riêgo, 6, 9, 47 and 220).
35 Some examples can be quoted: the Misericórdia of Bacoas, Cochim and Cananor (Riêgo, IV, 104 and 486; V, 371). Other confraternities, such as Nossa Senhora do Rosário, created by the Dominicans, also asked for them (Riêgo, IV, 140).
36 Mons. Cândido José Augusto Ferreira, Catálogo dos provedores da irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Braga instituída pelo grandoso arcebispo D. Diogo de Sousa (1515), 864-865, 874, 875.
37 Francisco de Alencar, 31 March 1774, quoted by Manuel Borges Carneiro, Direito Civil de Portugal, 4 vols (Lisbon: António José de Rocha, 1844) III, 344.
38 Licínio Filipe P.R. Thomas, De Casa e Mor (Lisbon: Difel, 1994), pp. 263-266.
39 Boxer, Portuguese Society, p. 34.
confraternities segregated blacks and mulattos: often these confraternities discriminated according to colour or even ethnicity. There were brotherhoods who separated black from mulatto or grouped individuals according to their African origin: either blacks from Dahomey, known as gege, or Angolans. Nevertheless, white supremacy was the rule in the black brotherhoods: according to the regulations, the ruling bodies of such non-white confraternities were required to be white, a clause that black brotherhoods had often tried to overrule. 24

Membership of the Misericórdia was not for life; under some circumstances brothers could be ‘riscados’ (the term referring to names excised from the confraternity’s records), because they did not abide by the rules. Fear of expulsion therefore reinforced the strength of the rules. Another criterion for membership of the Misericórdia was maintaining social status; it was possible for a member to be excluded because he had married below his status: for example with a talherneira (inn-keeper). 25 Marriage of a white man to a woman suspected of having Jewish blood was not acceptable: in Bahia, the two successive husbands of one woman were both denied membership. Only after an inquiry to establish her forebears in Portugal did her second husband succeed in being admitted. 26

**Charity as a Discriminating Gift**

The criteria for the giving of charity varied: the requirements of legitimate birth, good morals, place of birth, etc., were more or less universal in Southern Europe and in the colonies; colour also became a deciding factor. Let us take the example of Goa in the seventeenth century. At the top, there was a hospital for white males, especially designed to cater for soldiers newly arrived in the fleets, as is evident by its location near the docks. It is the most famous hospital in the Portuguese empire, since travellers such as Linschoten and Pyrand praised it in their writings. 27 In its heyday the hospital could even have been considered as a residential alternative for the Portuguese male population. Two criteria were thus enforced: gender (no women admitted) and origin (Portuguese): in fact, the hospital was seen as the king’s tribute to his people fighting for his empire in the East. It is also a good example of a hospital which escaped the Misericórdia’s control, being administered by the Jesuits after a brief period under Misericórdia. 28

28 It was administered by the Misericórdia from 1548 (Reg. 1, 352-354), 21994 (J. F. Ferreira Martins, História da Misericórdia de Goa (1520-1920), 3 vols (Novo Goa: Imprensa Nacional, 1920), 357-353.)
30 HAG, Livro dos Assuntos e Acordãos, 1681-1686, “Assento de 18 de Março de 1683”, fol. 17.
31 The Jesuits’ hospital was founded in 1545, Reg. 3, 265-266, Martins, M., 554-555.
32 HAG, Regimento do hospicil da Casa da Santa Misericórdia para a gente da terra e outros que pelo Mercado se recebem — de Dezembro de 1611, fol. 3.
THE MISERICÓRDIAS SIXTEENTH-EIGHTEENTH CENTURY

acquired by then the designation of Hospital de Todos-os-Santos. The two hospitals, however, were not amalgamated until 1706, when it was acknowledged that the former Hospital of the Câmara did not take care of incurables as it was supposed to, but admitted vagrants who took advantage of the free food and lodging. Nevertheless, even in latter days, this hospital which was intended for locals provided only a small proportion of accommodation for patients compared to the Royal Hospital, having a capacity of not more than twenty beds.

The two establishments for women were intended for white females: the first, the Recolhimento da Senhora da Serra, was designated for orphans and the evidence points to the fact that the daughters of the ruling elites superseded all others in admissions; the second, the Recolhimento de Santa Maria Madalena, also accepted white women in need of moral rehabilitation. A girl who had lied about her parentage, being illegitimate, was thrown out of the Serra and transferred to the Madalena and the Mesa decided that no bastards should be admitted to the Recolhimento da Serra unless their fathers acknowledged them.

The Misericórdia also had the task of exchanging prisoners with the enemy. A scale of priorities was established for bargaining for captives: meninos e meninas, boys probably came first; women and only then adult males. Those included in the lists issued by the Misericórdia (the ones claimed by local families) were given preference. When money was demanded white captives commanded a higher price than non-whites.

In times of decline, mainly in the eighteenth century, the Misericórdia restricted care to abandoned white children only.

The Misericórdia of Goa operated as a support system to the Portuguese community: it even provided burial for all their members, regardless of whether they could afford it or not.

Another example of race as a criterion for receiving relief comes from Bahia. Here the main general hospital was significantly different from those in Goa: the Hospital da Caridade or Hospital de S. Cristóvão admitted both whites and non-whites. This institution had separate infirmaries for men and women and also catered for the mentally ill. Although Russell-Wood affirms that the hospital did not discriminate according to class, creed and religion, it is unthinkable that a hospital at that period did not provide Catholic religious services for all its patients: confession and extreme unction were probably given to all the pensioners. Concerning race, a close view of the hospital records gives a slightly different picture of its multi-racial character. Slaves were not to be admitted except when their owners paid for their treatment; thus, most of the non-whites would have been freed slaves, and certainly a minority among the black population. The hospital admitted a small number of women as did general hospitals in the eighteenth century; the majority of patients, though, were white males with a high proportion of Portuguese-born men.

The overall picture that can be drawn from the selection criteria established by the Misericórdias is one of a society where each individual was defined by his status within the community. More than that, by formalizing divisions between the different groups that made up the colonial population the Misericórdia framed social relations within the colonial context. The Misericórdia appears to have been an institution primarily concerned with the preservation of the Portuguese population, initially immigrants recently arrived from Portugal who were to be transformed into full 'insiders', and only secondly with the care of the non-Portuguese. In the process through which individuals were, or were not, fully integrated into colonial society, religion was not the main criterion for the shaping of social groups in the Portuguese colonies. Taking the example of the Misericórdias as one of the worldwide institutions created by the Portuguese, belonging to the Catholic Church was of course essential, but colour established the main frontier between the population.

Universidade do Minho

---

34 HAG, Livro 6 dos Assentos e Acórdãos, 1686–1716, fol. 59.
36 Biblioteca Pública e Arquivo Diocesal de Evora, Comprazimento da Misericórdia de Goa, MS, fol. 98. Cap. 28, ‘Do modo como se há-de receber e despachar as petições dos capitivos’.
37 HAG, Livro dos Assentos e Acórdãos, 1641–1688, Asentos de 4 de Novembro de 1650, fol. 58 and ‘Asentos de 16 de Agosto de 1697’, fol. 168.
38 Martos, 6, 355.
1735 (Brasilia: Editora Universidade de Brasilia, 1968), p. 221.
40 Arquivo da Misericórdia da Bahia, Livro 1º do Hospital da Caridade da Santa Casa da
Misericórdia da Bahia. Results are still being assessed, but the picture that emerges from a sample
of two thousand patients admitted between 1778 and 1784 can be summarized thus: whites
represented about 63 per cent of all patients; of these 63 per cent were men; the number of
Portuguese-born males is equivalent to 46 per cent of all white men admitted; blacks and mulattos
of both sexes amount to only 30 per cent of the patients who recovered during this period. Of
these, 43 per cent were reported to be feroses (freed slaves).